

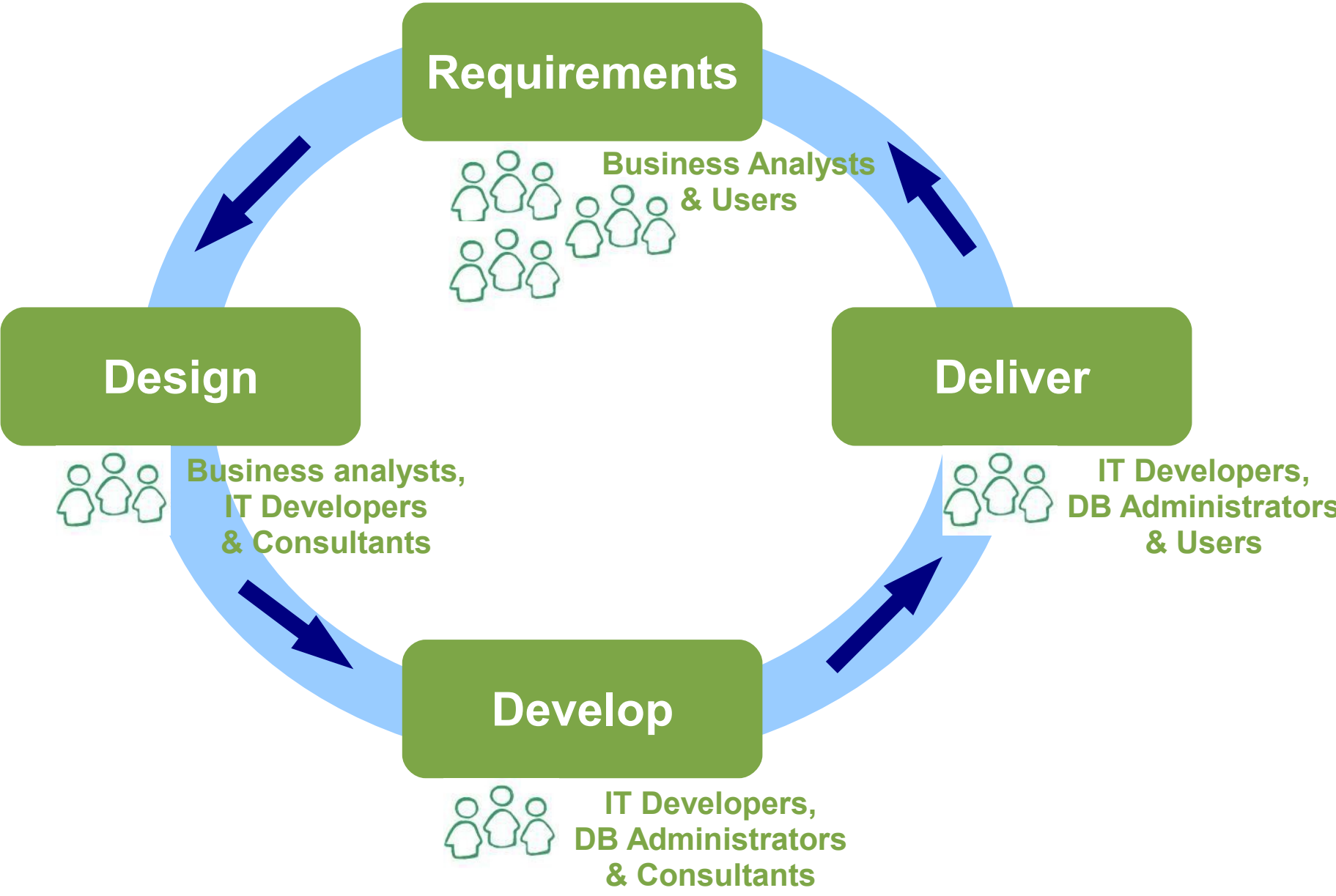
Agile Localization and Translation in Enterprise 2.0

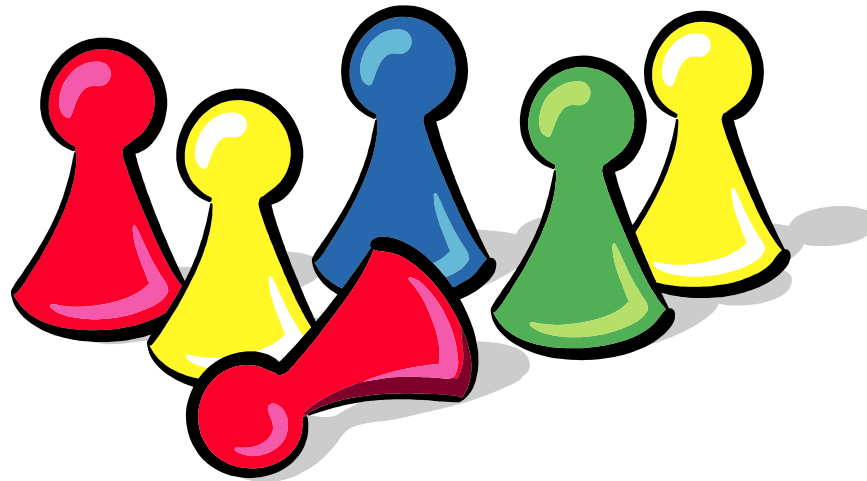
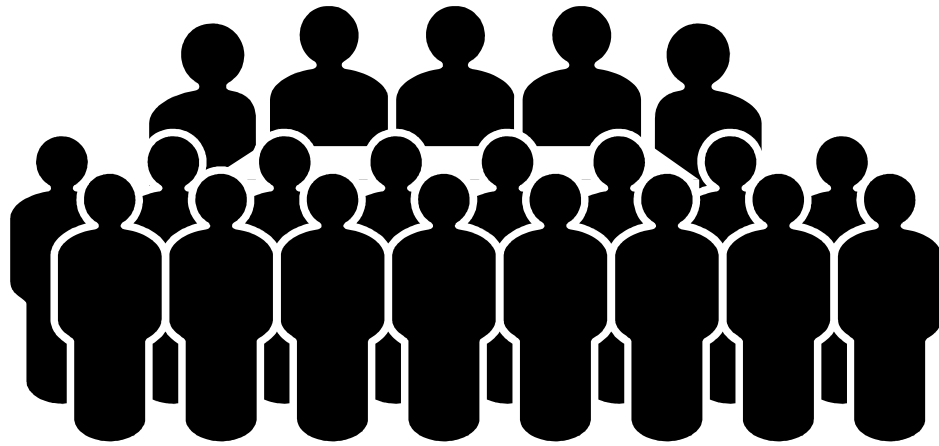
Prof. Dr. Jörg Schütz
Founder and CEO of bioloom group

Why agile Enterprise 2.0 ?

Traditional Enterprise

20k datatypes • 60k functions • over 100k data elements

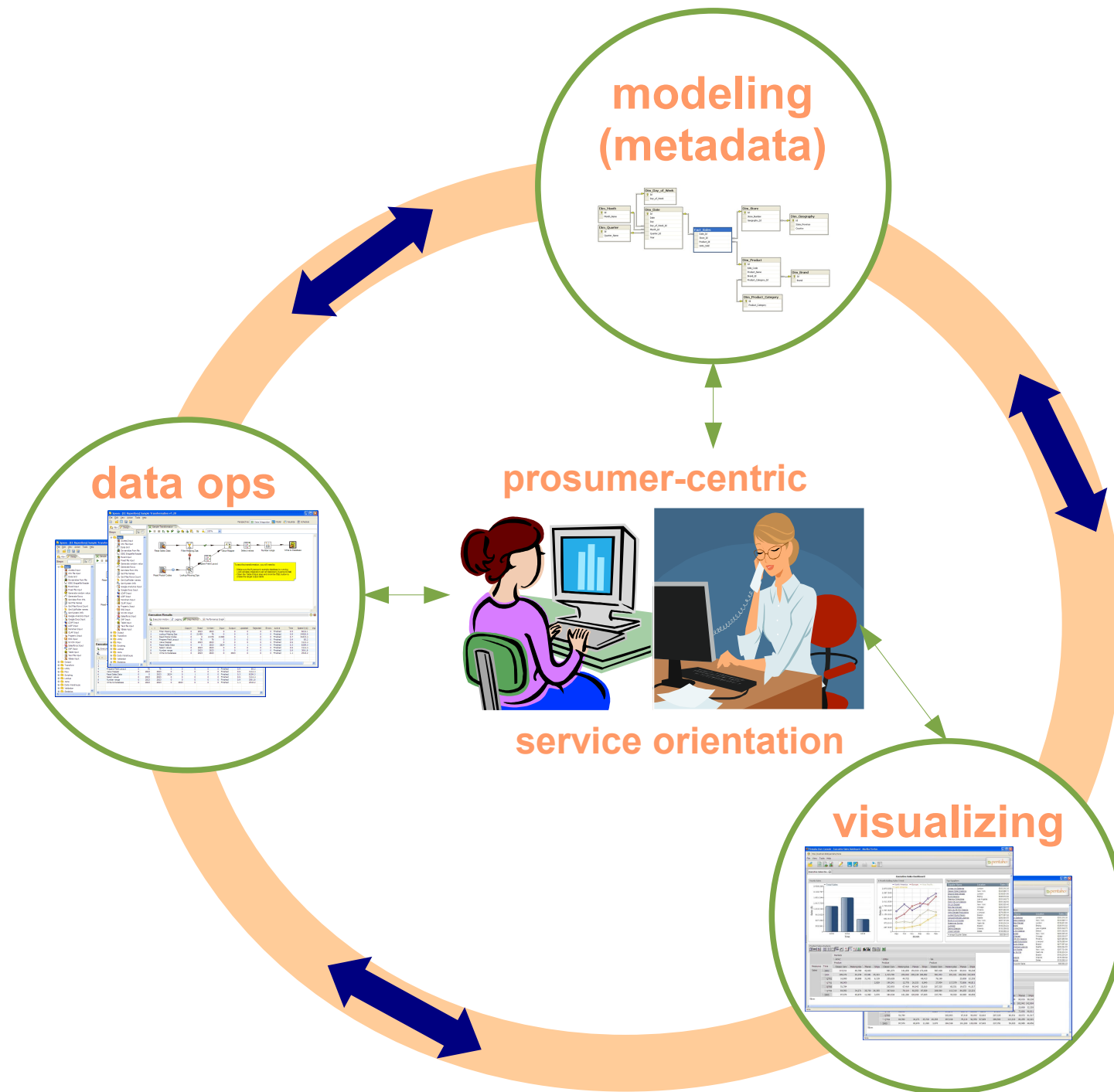




Too many people • too few iterations • too slow • too expensive

Enterprise 2.0

- dynamic data resources
- online algorithms
- agility
- FLOSS developments
- browser-based access
- interoperability
- real-time
- social media & collaboration



fast • many iterations • cost effective

Necessity of Multilinguality

multilingual data • real-time analytics • sentiment analysis
• interoperability with LRs • standards & policies to bridge
and mesh with applications

Monolingual language issues

language governance • vocabularies • terminology •
interoperability with applications and media • policies,
rules & standards

Each ecosystem has its own standards...

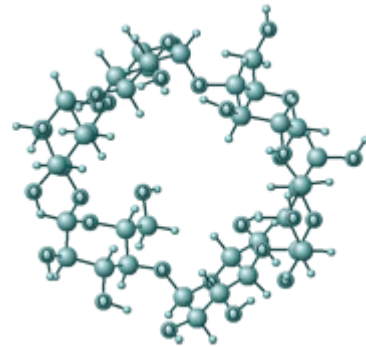
XMLA • BPMN • UML • Six Sigma • Unicode • ...

... • protocols • serialization • lossless interchange
• full automation • ...

ITS • XLIFF • MLF • TMX • TBX • SRX • GMX • Unicode • ...

R o u n d t r i p

Business / Process Intelligence
Ecosystem



Multilingual Language Resources
Ecosystem

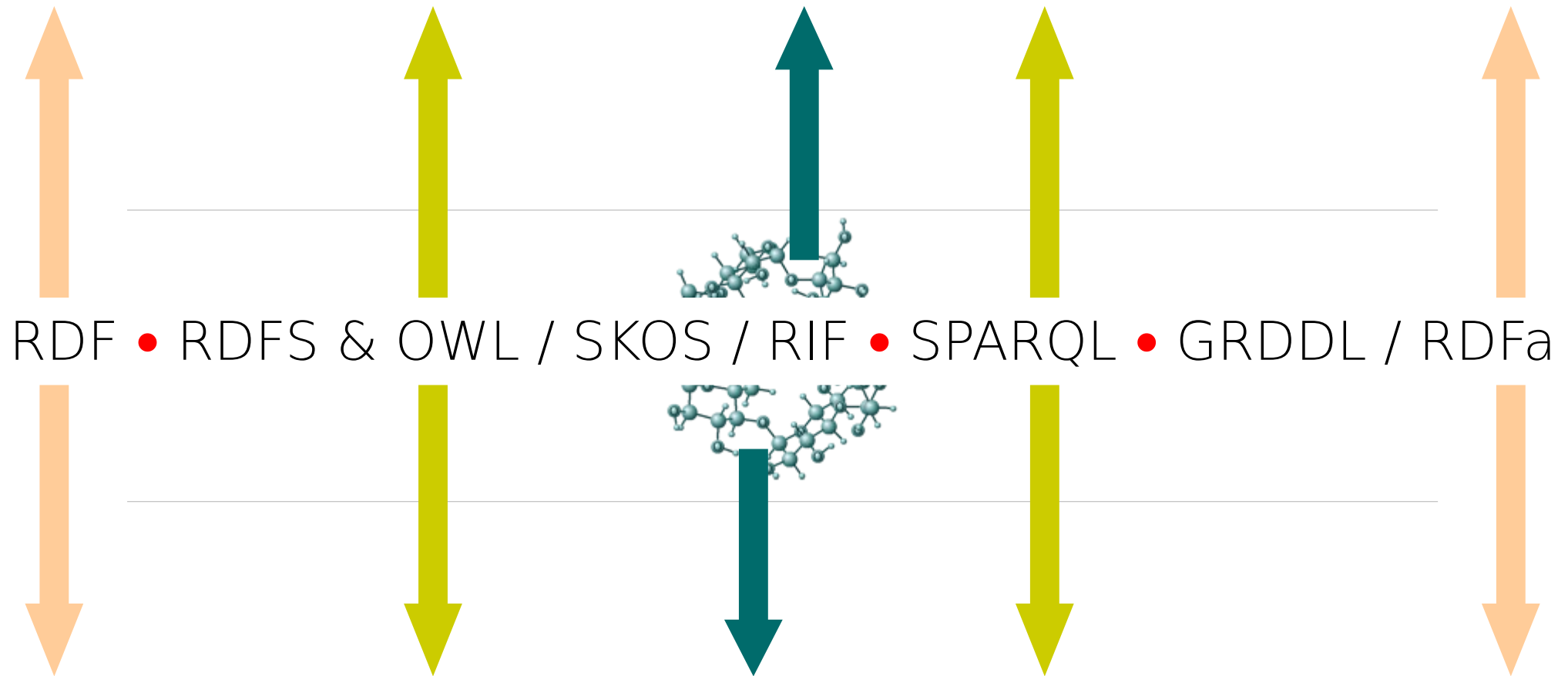
R o u n d t r i p

Bridging the gap...

... with semantic technologies

to fulfill the linkage in quasi real-time

data • modeling / term / rules • query / inference • extract



data • modeling / term / rules • query / inference • extract

How do communities (inter-)act?

- trust in own standards
- fear for complexity increase
- lack of reference implementation
- outpaced by technology
- lack of exchange between solution providers
- uncertain involvement of buyers / customers

What is missing?

- common mindset for change
- exchange between communities
- joint reference implementations with strong commitment to interoperability and automation
- self-adapting and self-learning technologies

- agility
- collaboration
- container metaphor
- man-machine symbiosis

And there is one more thing ...

How do Interoperability-Now!, Linport, and other initiatives contribute to agile solutions?

Let's open the discussion, and
thank you for your attention!

joerg@biloom-group.com